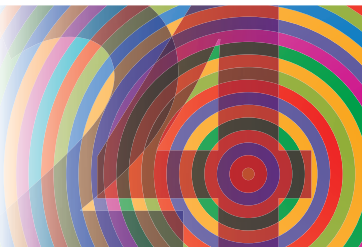


# nel mezzo

autodeterminazione, inclusione, partecipazione

**attività 2024**





---

### **Lebenshilfe**

Bolzano, Via Galilei 4/c  
Tel. 0471 062501  
info@lebenshilfe.it  
facebook/lebenshilfe\_suedtiroel  
www.lebenshilfe.it

© 2025  
grafica: Hermann Battisti  
pre stampa: Typoplus  
stampa: La Bodoniana

Immagini © adobestock:  
pagine 13, 14, 15, 19, 20, 21, 22, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 34, 37, 38, 40

---

Le attività della Lebenshilfe sono sostenute da

AUTONOME PROVINZ  
BOZEN - SÜDTIROL

Abteilung 24 - Soziales



PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Ripartizione 24 - Politica sociale



Le quote associative corrisposte dai soci della Lebenshilfe vengono utilizzate per il finanziamento delle strutture, dei servizi e delle attività descritte in questo opuscolo.

## Care lettrici, cari lettori!

➔ Abbiamo iniziato un nuovo anno di attività e guardiamo indietro a un anno passato caratterizzato da una relativa routine, ma anche da numerosi nuovi impulsi provenienti da una grande varietà di fonti. Fedeli alla nostra missione, abbiamo continuato a fornire sostegno e assistenza alle persone con disabilità in tutti gli ambiti della vita, a volte come prima, a volte con degli adattamenti.

Tra questi ambiti, quello abitativo si è distinto per aver posto una pietra miliare con la costituzione della fondazione „Dopo di noi – Nach uns“. A seguito del suo coinvolgimento attivo sul percorso verso la costituzione, la Lebenshilfe sarà rappresentata nei comitati già costituiti e in quelli ancora da costituire, dove svolgerà un ruolo attivo a beneficio delle persone con disabilità interessate e delle loro famiglie.

Come sempre, anche quest'anno saremo in grado di registrare piccoli e grandi successi, ma dovremo anche superare piccoli e grandi ostacoli. Attendiamo con ottimismo i successi e affronteremo i problemi con determinazione, perché sono lì per essere risolti.

Innanzitutto, vorrei ringraziare tutti/e i/le collaboratori/collaboratrici retribuiti/e e tutti/e i/le volontari/e che sostengono con il loro impegno l'intera associazione. Gli incontri socievoli che abbiamo organizzato lo scorso anno sono stati l'espressione di questa gratitudine da parte mia, l'espressione di un profondo senso di appartenenza da parte dei/delle numerosi/e partecipanti e, così credo, eventi che hanno rafforzato questi sentimenti. Faremo tutto il possibile affinché, nel corso del nuovo anno di attività, i/le nostri/e dipendenti possano godere dei meritati benefici aggiuntivi che saranno erogati sotto forma di compensazione dell'inflazione.

Desidero inoltre ringraziare tutti/e i/le soci/e, i sostenitori e gli sponsor, senza il cui aiuto il nostro lavoro per e con le persone con disabilità non sarebbe possibile in questa forma o in questa misura, tutti i partner della rete nel settore sociale privato, nonché la Giunta provinciale e le autorità competenti dell'Amministrazione provinciale per la loro rispettosa e costruttiva collaborazione.

*Roland Schroffenegger*  
*Presidente della Lebenshilfe*

## Soci, Direttivo Provinciale e collaboratori/collaboratrici



- **2.849** soci
- **690** collaboratori/trici retribuiti/e (senza persone con disabilità)
- **156** collaboratori/trici volontari/e
- **66** tirocinanti

→ La Lebenshilfe è un'associazione privata senza scopo di lucro e di utilità sociale. Alla fine del 2024 i soci della Lebenshilfe sono arrivati a quota 2.849. Erano 690 i/le collaboratori/trici retribuiti/e, 156 i/le collaboratori/trici volontari/e, i/le quali hanno svolto 7.642 ore di lavoro, e 66 i/le tirocinanti (incluse persone con disabilità) che in tutto hanno svolto 8.620 ore di lavoro. Il direttivo provinciale, quale massimo organo amministrativo, è composto da 11 persone, delle quali una parte rappresenta i singoli comprensori, che svolgono il loro lavoro a titolo completamente gratuito. Il direttivo provinciale è composto dalle seguenti persone: Roland Schroffenegger (presidente), Armin Reinstadler (vicepresidente), Irene Ausserbrunner (tesoriere) nonché (in ordine alfabetico) Josef Gottardi, Rosa Hofer, Veronika Pfeifer, Theresia Rottensteiner, Claudia Thayer, Andreas Tschurtschenthaler, Jochen Tutzer e Kurt Wiedenhofer.

## I comprensori



➔ La Lebenshilfe è un'associazione attiva in tutta la provincia e organizzata in maniera decentrata. Comprende i complessivamente 5 comprensori Alta Valle Isarco, Valle Isarco, Altipiano dello Sciliar, Bassa Atesina e Val Venosta. In ogni comprensorio i soci eleggono un direttivo locale capitanato da un/a presidente. I comprensori della Lebenshilfe mettono in pratica diverse attività, sempre nell'ambito del loro notevole impegno a titolo gratuito, soprattutto nel settore del tempo libero. In generale i membri dei singoli direttivi locali seguono anche lo sviluppo delle strutture e dei servizi attivi sul proprio territorio e si impegnano a favore delle persone con disabilità residenti in quello del proprio comprensorio.

L'assistenza pomeridiana inclusiva "i kim a" sull'Altipiano dello Sciliar viene offerta ...

con il sostegno di



gefördert von | sostenuto da

AUTONOME PROVINZ  
BOZEN - SÜDTIROL  
Familienagentur



PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO - ALTO ADIGE  
Agenzia per la famiglia

## Collaborazioni sul territorio provinciale



➔ La Lebenshilfe collabora con altre associazioni sociali private. Fra queste ci sono la Federazione per il Sociale & la Sanità, l'associazione adlatus, la cooperativa indipendente L., l'associazione Genitori attivi per l'inclusione di persone con disabilità AEB nonché lo Jugendring, la Caritas e il Südtiroler Bauernbund (supporto comune dell'associazione Volontariato in Montagna che nel 2024 ha affiancato 253 contadini con 1.591 volontari per 15.254 giornate lavorative). Un'ulteriore collaborazione è quella con Ethical Banking delle Casse Raiffeisen Alto Adige.

Per trattare tematiche che riguardano la ricerca sociale esiste un gruppo di lavoro che si ha dato il nome „Südtirol sozial – Alto Adige Sociale“, del quale, oltre alla Lebenshilfe e alla Federazione per il Sociale & la Sanità, fanno parte le organizzazioni Caritas, Hands, Kinderdorf, KVV, LaStrada-DerWeg, EOS, Volontarius e il Consultorio familiare fabe.

Altrettanto stretta è la collaborazione con vari enti pubblici, soprattutto con i Servizi sociali, la Ripartizione Politiche sociali, l'Ufficio Assistenza scolastica e l'Osservatorio provinciale sui diritti delle persone con disabilità.

## Collaborazioni internazionali



→ Dall'inizio degli anni 90, l'Associazione federale Lebenshilfe Germania, la Lebenshilfe Austria, insieme Svizzera, APEMH Lussemburgo e la Lebenshilfe Alto Adige si incontrano ogni anno per uno scambio internazionale. Nel 2024 l'incontro si è svolto in Lussemburgo nel mese di settembre. Questa volta i partecipanti hanno lavorato in diversi gruppi di lavoro su temi che attualmente interessano i Paesi: l'assistenza sanitaria accessibile, i concetti di protezione dalla violenza, il volontariato, l'autorappresentanza & il sostegno alle persone con disabilità complesse, l'assistenza personale, gli alloggi a prezzi accessibili, l'esercizio del diritto di voto e il masterplan sull'autorappresentanza. A nome della Lebenshilfe Alto Adige hanno partecipato a questo incontro di quattro giorni il presidente Roland Schroffenegger, i membri del direttivo Veronika Pfeifer & Claudia Thayer, il direttore Wolfgang Obwexer, l'autorappresentante Robert Mumelter e l'assistente Herbert Öhrig.

In ottobre, il presidente Roland Schroffenegger, il vicepresidente Armin Reinstadler, i membri del direttivo Rosa Hofer & Peppi Gottardi e il direttore Wolfgang Obwexer hanno visitato la Lebenshilfe Erlangen. Le due associazioni hanno così scritto un altro capitolo del gemellaggio tra Bolzano ed Erlangen.



## Rivista Perspektive



Bolzano, Via Galilei 4/c  
Dietmar Dissertori, 0471 062525  
[perspektive@lebenshilfe.it](mailto:perspektive@lebenshilfe.it)

→ I/Le collaboratori/trici della rivista *Perspektive* cercano di proporre e trattare tematiche che interessino persone con disabilità, i loro familiari, persone attive nel sociale, studenti/studentesse, il personale amministrativo del settore sociale e il mondo della politica. Inoltre, la rivista offre a tutte le persone con disabilità l'opportunità di esprimere in prima persona esperienze, esigenze e proposte. Nel 2024 sono stati pubblicati 3 numeri. L'edizione primaverile dal titolo „Wünsche, Erwartungen, Anliegen“ (desideri, aspettative, richieste) si è occupata della politica sociale nell'Alto Adige, l'edizione estiva dal titolo „In Rollen schlüpfen“ (interpretare ruoli) ha descritto attività teatrali di persone con disabilità, e l'edizione invernale dal titolo „Formen der Unterstützung“ (forme di assistenza) esempi di come persone con disabilità vengono accompagnate all'interno della Lebenshilfe.

## Strutture e servizi

→ La Lebenshilfe gestisce strutture ed eroga servizi che riguardano tutte le sfere di vita delle persone con disabilità. Le strutture e i servizi si articolano in modo da formare i settori „Lavoro“, „Abitare“, „Tempo libero & Mobilità“ ed „Empowerment & Consulenza“. A garantire tutte le prestazioni provvedono i „Servizi indiretti“ che curano tutte le attività amministrative.

È premura della Lebenshilfe gestire le sue strutture e i suoi servizi secondo il principio dell'inclusione e secondo modelli di assistenza incentrata sulla persona. Punto di partenza di tutte le prestazioni assistenziali è la persona con disabilità stessa. Questo orientamento implica l'obbligo a cercare, attraverso il dialogo aperto e costruttivo, soluzioni individuali in tutte le sfere di vita.

# Lavoro

Responsabile del settore: Georg Horrer  
0473 621288, horrer@lebenshilfe.it

Responsabili	Altri/e collaboratori/trici retribuiti/e	Clienti (p.c.d.)
Comunità lavorativa Slaranusa		
1	27*	46
Hotel Masatsch		
1	12	7
Caffè Prossliner		
1	2	6
Centro diurno per persone con disturbi dello spettro autistico		
1	7	13
Struttura Prihsma		
1	3	27
Laboratorio artistico & Galleria Akzent		
2	6	10
Totale		
7	57	109

\* compresi/e i/le collaboratori/collaboratrici nei settori servizio, portineria e pulizia

→ Il gruppo target delle nostre strutture nel settore „Lavoro“ è costituito da persone con disabilità che non sono, non sono più o non sono ancora attive nel mercato del lavoro generale e hanno bisogno di un sostegno individuale. In linea di principio, ogni persona è in grado di lavorare

**Tratto dall'articolo 27 della  
Convenzione ONU  
sui diritti delle persone con disabilità**

Gli Stati Parti riconoscono il diritto al lavoro delle persone con disabilità, su base di uguaglianza con gli altri; segnatamente il diritto di potersi mantenere attraverso un lavoro liberamente scelto o accettato in un mercato del lavoro e in un ambiente lavorativo aperto, che favorisca l'inclusione e l'accessibilità alle persone con disabilità. Gli Stati Parti (...) prendono appropriate iniziative (...) al fine di ...

a) vietare la discriminazione fondata sulla disabilità per tutto ciò che concerne il lavoro in ogni forma di occupazione (...);

b) proteggere il diritto di persone con disabilità, su base di uguaglianza con gli altri, di beneficiare di condizioni lavorative eque e favorevoli, compresa la parità di opportunità e l'uguaglianza di remunerazione per un lavoro di pari valore, condizioni di lavoro sicure e salubri, la protezione da molestie e le procedure di composizione delle controversie;

(...)

e) promuovere opportunità di impiego e l'avanzamento di carriere per le persone con disabilità nel mercato del lavoro, quali l'assistenza nella ricerca, nell'ottenimento e nel mantenimento di un lavoro, e nella reintegrazione nello stesso.

---

## Comunità lavorativa Slaranusa



■ **46** clienti

Silandro, Via Karl Tinzl 12  
Martin Nagl, 0473 746676  
nagl@lebenshilfe.it

→ La Comunità lavorativa Slaranusa offre una varietà di attività lavorative, tra cui tessitura, falegnameria, cucito, intrecciatura, lavorazione della cera, assemblaggio, oltre a un gruppo creativo. Inoltre, ci sono due gruppi esterni che svolgono lavori su commissione al di fuori della struttura. Il lavoro si concentra sia sulla realizzazione di prodotti che sulla fornitura di servizi per i vari partner. L'attenzione è rivolta a garantire che ogni persona possa dare un contributo prezioso e che i suoi talenti e le sue capacità siano riconosciuti e incoraggiati.

su incarico di



## Hotel Masatsch



■ 7 clienti

Caldaro, Pianizza di Sopra 30  
0471 669522 info@masatsch.it  
Kurt Klotz (responsabile pedagogico),  
klotz@lebenshilfe.it

➔ Masatsch, l'hotel privo di barriere architettoniche vicino al Lago di Caldaro, è un albergo unico nel suo genere. Garantisce indimenticabili vacanze in Alto Adige per persone con disabilità e non. Si propone anche come eccellente hotel per seminari. Il ristorante & caffè inclusivo con giardino per gli ospiti è il luogo ideale per sfuggire alla frenesia della vita quotidiana. Allo stesso tempo, l'hotel Masatsch vive l'inclusione delle persone con disabilità in tutte le aree di lavoro.

con il sostegno di



Comuni di Appiano  
e Caldaro



---

## Caffè Prossliner



■ 6 clienti

Ora, Truidn 11  
Hannes Stimpfl, 0471 810110  
stimpfl@lebenshilfe.it

→ Al Caffè Prossliner a Ora, persone con disabilità sono guidate e accompagnate da professionisti della gastronomia e della pedagogia. In questa struttura, i clienti trovano solitamente un nuovo ambito di lavoro nel settore della gastronomia. Acquisiscono competenze e conoscenze lavorative e le ampliano gradualmente nel tempo, fino a quando non sono in grado di lavorare in modo ampiamente indipendente e sotto la propria responsabilità.

su incarico di



## Centro diurno per persone con disturbi dello spettro autistico



■ **13** clienti

Brunico, Ragen di Fuori 16  
Hildegard Kaiser, 0474 410083  
[aut.bruneck@lebenshilfe.it](mailto:aut.bruneck@lebenshilfe.it)

➔ Nel Centro diurno per persone con disturbi dello spettro autistico i clienti sono supportati individualmente e assistiti nel loro sviluppo. Il sostegno deve riguardare il maggior numero possibile di sottoaree della personalità autistica. Uno dei punti focali è l'esercizio di abilità pratiche di vita. I clienti svolgono compiti semplici (casa, giardinaggio, artigianato). Un'altra attenzione è rivolta alle attività del tempo libero. Vengono applicati i metodi dell'approccio TEACCH, sulla base dei quali viene utilizzata una serie di ausili strutturanti.

su incarico di



Bezirkgemeinschaft Pustertal  
Comunità Comprensoriale Valle Pusteria  
Comunità Comprensoriale Val de Puster



---

## Struttura Prihsma



■ **27** clienti

Bressanone, Via Dante 26/b  
Anna Wierer, 338 7123182  
wierer@lebenshilfe.it

➔ Presso la struttura Prihsma bambini, giovani e adulti con disturbi dello spettro autistico vengono accompagnati nel loro tempo libero. Gli obiettivi sono migliorare le abilità pratiche di vita e sostenere lo sviluppo della personalità attraverso una formazione mirata. L'assistenza viene fornita in piccoli gruppi organizzati in modo tale da permettere ai singoli di orientarsi facilmente.

su incarico di



## Laboratorio artistico & Galleria Akzent



■ 10 clienti

Brunico, Passeggiata Groß Gerau 6/a  
Sarah Zingerle, 345 0941064  
kunstwerkstatt@lebenshilfe.it  
Brunico, Bastioni 21/a  
Helga Maria Kofler, 342 3676616  
galerie.akzent@lebenshilfe.it

➔ Il Laboratorio artistico & Galleria Akzent offre a persone con disabilità e talento creativo un luogo di lavoro protetto e strutturato. Il programma comprende pittura, scultura, letteratura, teatro, fotografia e musica. Mostre, spettacoli teatrali e musical vengono frequentati insieme, in modo da creare uno scambio con altri operatori culturali. La galleria è uno spazio supplementare per mostre e altri eventi.

su incarico di



Bezirksgemeinschaft Pustertal  
Comunità Comprensoriale Valle Pusteria  
Comunità Comprensoriale Val de Puster

con il sostegno di



# Abitare

Responsabile del settore: Franca Marchetto  
342-8293183, marchetto@lebenshilfe.it

Responsabili	Altri/e collaboratori/trici retribuiti/e	Clienti (p.c.d.)
Coordinamento di progetti abitativi		
1	11	45
Accompagnamento socio pedagogico a domicilio		
1	3	32
Gruppi abitativi e comunità alloggio a Silandro e Merano		
1	37*	28
Comunità alloggio Lyla e Kassian		
1	4	7
Totale		
4	55	112

\* non compresi/e i/le collaboratori/collaboratrici nei settori servizio, portineria e pulizia

→ I progetti di vita individuali trovano qui il loro spazio. I servizi di assistenza sono concepiti per essere il più possibile flessibili e per adattarsi costantemente alle mutevoli esigenze delle persone.

**Tratti dagli articoli 19 e 22 della  
Convenzione ONU  
sui diritti delle persone con disabilità**

Gli Stati Parti (...) riconoscono il diritto di tutte le persone con disabilità a vivere nella società, con la stessa libertà di scelta delle altre persone, e (...) assicurano che ...

a) le persone con disabilità abbiano la possibilità di scegliere, su base di uguaglianza con gli altri, il proprio luogo di residenza e dove e con chi vivere e non siano obbligate a vivere in una particolare sistemazione;

b) le persone con disabilità abbiano accesso a una serie di servizi a domicilio o residenziali e ad altri servizi sociali di sostegno, compresa l'assistenza personale (...).

(...)

Nessuna persona con disabilità, indipendentemente dal luogo di residenza o dalla propria sistemazione, può essere soggetta a interferenze arbitrarie o illegali nella sua vita privata (...).

---

## Coordinamento di progetti abitativi



■ 45 clienti

Bolzano, Via Macello 30  
Franca Marchetto, 342 8293183  
marchetto@lebenshilfe.it

→ Il Coordinamento di progetti abitativi apre la possibilità di nuove forme di collaborazione con famiglie, uffici pubblici e associazioni private. Persone con disabilità vengono aiutate a trovare soluzioni individuali a questioni abitative.

con il sostegno di



## Accompagnamento socio pedagogico a domicilio



■ **32** clienti

Bolzano, Via Macello 30  
Christiane Gruber, 345 5833068  
gruber@lebenshilfe.it

→ L'Accompagnamento socio pedagogico a domicilio supporta persone con disabilità nell'organizzazione della vita quotidiana nel proprio ambiente di vita. Le forme di assistenza incentrate sulla persona sono concepite per garantire la massima flessibilità. L'obiettivo è acquisire, sviluppare e mantenere il più alto livello possibile di indipendenza per gli utenti e consentire loro di partecipare alla vita sociale.

su incarico di



con il sostegno di



## Gruppi abitativi e comunità alloggio a Silandro e Merano



■ **28** clienti

Silandro, Via Karl Tinzi 12  
Wilfried Kaserer, 0473 746678  
kaserer@lebenshilfe.it

→ Sosteniamo e accompagniamo i residenti in tutte le situazioni di vita. L'attenzione è sempre rivolta alle risorse esistenti della persona. I gruppi abitativi e le comunità alloggio sono concepiti per consentire la partecipazione alla vita „normale“ e per mantenere e promuovere l'indipendenza. A Silandro gestiamo quattro gruppi abitativi nella Casa Slaranusa e una comunità alloggio in via Holzbrugg. Anche la comunità alloggio Phönix a Merano viene coordinata da Silandro.

su incarico di



## Comunità alloggio Lyla & Kassian



■ 7 clienti

Mathilde Hinteregger, 349 5990781  
[hinteregger@lebenshilfe.it](mailto:hinteregger@lebenshilfe.it)

→ Questi due appartamenti condivisi a Bressanone rappresentano un modello abitativo diverso e particolarmente innovativo. Le proprietarie degli appartamenti, esse stesse coinvolte, hanno aperto la loro casa ad altre persone con esigenze di assistenza. Un'équipe offre sostegno per l'auto-aiuto in questo ambiente protetto e orientato alla comunità, a seconda delle necessità. Il mantenimento dell'integrazione nella società è così garantito.



## Tempo libero & Mobilità

Responsabile del settore: Verena Harrasser  
347 5726022, th.reiten@lebenshilfe.it

Responsabili	Altri/e collaboratori/trici retribuiti/e	Clienti (p.c.d.)
<b>Vacanze</b>		
1	118	188
<b>Giornate ricreative</b>		
1	33	49
<b>Sport</b>		
1	9	75
<b>Club per il tempo libero (e offerte simili)</b>		
1	12	145
<b>VIVO</b>		
1	89	99
<b>Complesso musicale Miteinanders</b>		
***	1	8
<b>Servizio di accompagnamento</b>		
1	149	386
<b>Lebenshilfe Mobile</b>		
1	23	161
<b>Equitazione terapeutica</b>		
1	9	28
<b>Laboratorio musicale pedagogico</b>		
1	3	17
<b>Totale</b>		
9	446	1.156

➔ Il tempo libero serve a staccare dalla vita quotidiana, ma anche a sviluppare la propria personalità e a coltivare contatti privati. Da un lato è importante che le offerte compensino le possibili difficoltà e gli svantaggi nella misura in cui sono conseguenze di una disabilità. Dall'altro lato, in considerazione delle possibili limitazioni alla realizzazione personale e alla partecipazione alla vita comunitaria, è importante creare le condizioni per l'emancipazione sociale. In molti casi una parte del tempo libero deve essere impiegata per spostarsi. In questo senso, la mobilità svolge un ruolo centrale nella realizzazione di tale partecipazione.

### **Tratto dall'articolo 30 della Convenzione ONU sui diritti delle persone con disabilità**

Al fine di consentire alle persone con disabilità di partecipare su base di uguaglianza con gli altri alle attività ricreative, agli svaghi e allo sport, gli Stati Parti adottano misure adeguate a ...

- a) incoraggiare e promuovere la partecipazione più estesa possibile delle persone con disabilità alle attività sportive ordinarie a tutti i livelli;
- b) garantire che le persone con disabilità abbiano la possibilità di organizzare, sviluppare e partecipare ad attività sportive e ricreative specifiche per le persone con disabilità e, a tal fine, incoraggiare la messa a disposizione, su base di uguaglianza con gli altri, di adeguati mezzi di istruzione, formazione e risorse;
- c) garantire che le persone con disabilità abbiano accesso a luoghi che ospitano attività sportive, ricreative e turistiche;
- d) garantire che i minori con disabilità possano partecipare, su base di uguaglianza con gli altri minori, alle attività ludiche, ricreative, agli svaghi e allo sport (...);
- e) garantire che le persone con disabilità abbiano accesso ai servizi forniti da coloro che sono impegnati nell'organizzazione di attività ricreative, turistiche, di tempo libero e sportive.

---

## Vacanze



■ **217** clienti (inclusi familiari)

Bolzano, Via Galilei 4/c  
Martina Pedrotti, 0471 062528  
pedrotti@lebenshilfe.it  
Dietlind Unterhofer, 0471 062539  
unterhofer@lebenshilfe.it  
Daniela Melchiori, 0471 062529  
melchiori@lebenshilfe.it

➔ Per soddisfare il desiderio di molte persone con disabilità di cambiare aria, organizziamo soggiorni di vacanza, settimane per famiglie, giornate ricreative per famiglie e viaggi. I partecipanti sperimentano una pausa dalla routine quotidiana e possono ampliare i propri confini personali e stabilire nuovi contatti. Le vacanze organizzate dal nostro ufficio si svolgono al mare, al lago, in montagna o in città. Nel 2024 sono state proposte 29 vacanze.

## Giornate ricreative



■ **49** clienti

Bolzano, Via Galilei 4/c  
Martina Pedrotti, 0471 062528  
[pedrotti@lebenshilfe.it](mailto:pedrotti@lebenshilfe.it)

➔ Le Giornate ricreative sono offerte brevi per persone con disabilità che possono rilassarsi, vivere cultura o essere artisticamente attive con assistenza, a seconda del motto del fine settimana pubblicizzato. Le Giornate ricreative comprendono weekend esperienziali di due o tre giorni, assistenza diurna e pomeridiana e si svolgono in diverse località dell'Alto Adige. In tutto sono state proposte 30 diverse Giornate ricreative rispettivamente fine settimana ricreativi.

## Sport



■ 75 clienti

Bolzano, Via Galilei 4/c  
Karin Hörst, 0471 062544  
hoert@lebenshilfe.it

→ Organizziamo corsi, allenamenti e gare in diversi sport per persone con disabilità. Si tratta di nuoto, calcio, sci nordico, sci alpino, ginnastica e atletica. Siamo inoltre rappresentati anno dopo anno in tornei, campionati nazionali e internazionali ed eventi Special Olympics. Erano complessivamente 131 le ore di corsi e di allenamenti proposti e realizzati negli sport sci nordico, calcio, nuoto e atletica leggera, mentre erano 15 le competizioni che sono state svolte.

con il sostegno di



## Club per il tempo libero (e offerte simili)



■ **145** clienti

Bolzano, Via Galilei 4/c  
Karin Hörst, 0471 062544  
hoert@lebenshilfe.it

➔ Coordiniamo Club per il tempo libero a Bolzano, nella Bassa Atesina e a Dobbiaco. I singoli club creano propri programmi che comprendono elementi educativi, sportivi e di intrattenimento. I programmi vengono elaborati di concerto con i partecipanti, in modo da tenere conto il più possibile di tutti i suggerimenti. Come nei Club per il tempo libero anche nei singoli comprensori vengono organizzate e realizzate attività regolari per il tempo libero. Particolarmente apprezzate sono escursioni, passeggiate e visite alle discoteche. Sono state 68 le attività svolte nel 2024 in tutta la provincia. Un'offerta speciale sono gli accompagnamenti pomeridiani „I kim a“ sull'Altipiano dello Sciliar.

## VIVO



■ 99 clienti

Bolzano, Via Galilei 4/c  
Barbara Rottensteiner, 0471 062545  
rottensteiner@lebenshilfe.it  
Heike Bonell, 0471 062545  
bonell@lebenshilfe.it

→ VIVO accompagna persone con disabilità nel loro tempo libero. VIVO è un servizio a bassa specializzazione, non burocratico e adattabile a un'ampia varietà di situazioni. VIVO mira a sostenere una vita autodeterminata, a fornire esperienze preziose, a contrastare l'isolamento sociale e ad alleviare il peso della vita familiare quotidiana. Nel 2024 sono state prestate complessivamente 12.294 ore di assistenza.

## Complesso musicale Miteinanders



■ 8 clienti

Brunico, Via Michael Pacher 1  
Verena Harrasser, 347 5726022  
th.reiten@lebenshilfe.it

➔ Il gruppo Miteinanders è stato fondato a Brunico nel 1998 ed è una delle band più peculiari dell'Alto Adige. I Miteinanders (il nome combina le parole "miteinander" = insieme e "anders" = diversi) sono diversi insieme. Questo è il programma, perché insieme sono forti. Negli anni passati hanno regolarmente tenuto concerti, anche come gruppo di supporto a concerti rock. Purtroppo, per diversi motivi, nel 2024 non era possibile organizzare delle esibizioni.



## Servizio di accompagnamento



■ **386** clienti

Bolzano, Via Galilei 4/c  
Andreas Geier, 0471 062537  
begleitdienst@lebenshilfe.it

➔ Il nostro Servizio di accompagnamento è rivolto a persone che vengono accompagnate a piedi, con mezzi speciali o con mezzi pubblici al loro posto di lavoro o di formazione. Il servizio è svolto in collaborazione con l'associazione Adlatus, con il Consorzio KSM nonché le imprese Easymobil e Alpinbus. I nostri accompagnatori mantengono i contatti con i genitori, forniscono assistenza pratica per salire e scendere dal mezzo, assicurano che le cinture di sicurezza siano indossate e che il viaggio sia sicuro. I clienti nel 2024 sono stati composti da 218 alunni e 168 persone adulte che frequentano le strutture dei diversi servizi sociali.

su incarico di

AUTONOME  
PROVINZ  
BOZEN  
SÜDTIROL



PROVINCIA  
AUTONOMA  
DI BOLZANO  
ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN  
SÜDTIROL

e tutte le Comunità Comprensoriali dell'Alto Adige  
nonché dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano

## Lebenshilfe Mobile



■ **161** clienti

Bressanone, Via Plose 24  
Maria Brunner, 0472 834306  
lh.brixen@lebenshilfe.it

➔ Lebenshilfe Mobile è un servizio di assistenza domiciliare per persone che hanno bisogno di sostegno a causa dell'età, di una disabilità o di una malattia. Le assistenti di Lebenshilfe Mobile strutturano la vita quotidiana, aiutano nell'igiene personale e nella preparazione dei pasti, accompagnano le persone nelle loro passeggiate, fanno la spesa per loro, si recano negli uffici e svolgono piccoli lavori di pulizia. Nel 2024 si sono contate complessivamente 13.295 ore di assistenza sul territorio della Comunità comprensoriale Valle Isarco.

su incarico di



con il sostegno di



## Equitazione terapeutica



■ **28** clienti

Bolzano, Via Galilei 4/c  
Karin Hörst, 0471 062544  
hoert@lebenshilfe.it

➔ Offriamo Equitazione terapeutica in diverse località dell'Alto Adige. L'offerta comprende la Rieducazione equestre e l'Ippoterapia. La Rieducazione equestre sfrutta l'effetto positivo dell'interazione con il cavallo sullo sviluppo della personalità di una persona. L'Ippoterapia invece è un metodo fisioterapico per il trattamento di persone con disabilità di tutte le età che ha tutti gli approcci di un supporto olistico. Lavoriamo insieme con pedagoghi, ippoterapeuti e addestratori di cavalli. Nel 2024 sono state svolte 245 ore di equitazione terapeutica a Laives, Fiè allo Sciliar, Ortisei, Falzes e sul Renon.

con il sostegno di



## Laboratorio musicale pedagogico



■ 17 clienti

Bolzano, Via Galilei 4/c  
Karin Hört, 0471 062544  
hoert@lebenshilfe.it

→ La musica consente una comunicazione non verbale, migliora le capacità motorie e fornisce un sostegno emotivo. Il Laboratorio musicale pedagogico offre uno spazio sicuro per esprimere i sentimenti. La musica ha un effetto profondo sul benessere e sulla salute. Il ritmo, la melodia, l'armonia e il suono riducono stress e ansie. Tra i nostri clienti ci sono bambini molto piccoli, ragazzi, adolescenti e adulti. Nel 2024 sono state offerte complessivamente 267 ore di interazione musicale a Bolzano, Cornedo, Laives, Ora, Lana, Merano, Campodazzo, Fiè allo Sciliar, Suisi allo Sciliar, Rodengo, Campo Tures e Vipiteno.

con il sostegno di



## Empowerment & Consulenza

Responsabile del settore: Johannes Knapp  
0471 062526, knapp@lebenshilfe.it

Responsabili	Altri/e collaboratori/trici retribuiti/e	Clienti (p.c.d.)
Gruppo di autorappresentanza People First ***	4	149 soci
OKAY – Ufficio per la Lingua facile		
1	20	Lettori/Pubblico
Consulenza LISEA per sessualità e amore		
3	***	74
Trotzdem reden – Consulenza per la Comunicazione alternativa e aumentativa		
1	***	103
Italiano Segnato Adattivo ISA		
***	1	13
Pianificazione personale del futuro		
***	5	12
<b>Totale</b>		
5	30	202

→ Il settore „Empowerment & Consulenza“ comprende i servizi i cui obiettivi principali sono l’abbattimento delle barriere e la responsabilizzazione delle persone con disabilità. I servizi in questo settore promuovono la co-determinazione attiva e la partecipazione alla vita sociale. I servizi di consulenza offrono uno spazio di riflessione e quindi responsabilizzano le persone, così come tutte le forme di sostegno che consentono o facilitano la comunicazione.

Un’altra attività è l’organizzazione della Pianificazione personale del futuro in collaborazione con la Rete di Pianificazione personale del futuro dell’Alto Adige, sia per persone private che su incarico dell’Istruzione e Formazione tedesca e quella ladina.

## Gruppo di autorappresentanza People First Alto Adige



■ 149 soci

Bolzano, Via Galilei 4/c  
Karin Pfeifer & Robert Mumelter  
0471 062527  
peoplefirst@lebenshilfe.it  
Assistenza:  
Andrea Birrer & Herbert Öhrig

→ People First è un gruppo di autorappresentanza di persone con difficoltà di apprendimento. Il termine significa letteralmente „prima le persone“ e si riferisce al fatto che una disabilità è solo un aspetto di una persona e non l'intera persona. I soci di People First sono esperti di sé stessi e vogliono avere voce in capitolo nelle questioni che li riguardano. Per raggiungere i loro obiettivi e realizzare i loro progetti, hanno a disposizione due persone di supporto. People First ha un proprio direttivo e un presidente volontari. Le due persone di riferimento nell'ufficio di People First sono impiegati a tempo pieno. People First ha un proprio sito web dove si possono leggere le sue numerose attività e trovare molti documenti.

---

## OKAY – Ufficio per la Lingua facile



Bolzano, Via Macello 30  
Helga Mock, 340 8618694  
mock@lebenshilfe.it

➔ L'accesso alle informazioni è uno strumento decisivo per la partecipazione alla vita sociale. Tuttavia molte persone non hanno accesso a informazioni importanti, perché queste sono spesso formulate in un linguaggio troppo difficile. Noi del team OKAY sappiamo che con testi più facili da leggere e da capire è possibile rimuovere queste barriere. Per questo mettiamo tutto il nostro impegno nello scrivere testi in un linguaggio che sia accessibile a quante più persone possibili. Testi più facili da capire vengono incontro alle esigenze di molte persone.

La lingua facile è la forma base di semplificazione linguistica. I testi in lingua facile vengono tradotti nel rispetto di criteri molto precisi dal punto di vista lessicale, sintattico e del contenuto: frasi brevi, parole facili e di uso comune, spiegazione delle parole più difficili. I contenuti più complessi vengono ridotti alle tesi essenziali. Inoltre i testi in lingua facile sono scritti in caratteri più grandi e con un'interlinea maggiore rispetto ai testi standard e corredati con immagini e pittogrammi che ne facilitano la comprensione. Il nostro team traduce testi dal tedesco e dall'italiano standard alla lingua facile.

Noi di OKAY lavoriamo nel rispetto delle regole formulate dalla "Forschungsstelle Leichte Sprache" dell'Università di Hildesheim oltre che delle linee guida "easy to read" di Inclusion Europe.

## Consulenza LISEA per sessualità e amore



■ **160** clienti  
(anche familiari e specialisti)

Bolzano, Via Macello 30  
Silvia Clignon, 348 8817350  
clignon@lebenshilfe.it  
Florian Klauder, 348 7002756  
klauder@lebenshilfe.it  
Gaia Mureda, 346 4756970  
mureda@lebenshilfe.it

➔ Persone si sviluppano durante tutta la vita. Tutte le fasi sono caratterizzate dall'importanza di certe tematiche. A volte persone hanno bisogno di sostegno per affrontare queste tematiche, offerto dalla Consulenza LISEA, gestita da educatori/educatrici sessuali qualificati, a persone con disabilità, familiari, personale professionale e interessati. La consulenza si riferisce a questioni che girano intorno a tematiche che riguardano personalità, autodeterminazione, sessualità e pianificazioni per la vita. Inoltre, LISEA organizza incontri e gruppi di lavoro, sia per persone con disabilità che per gli altri target sopraccitati, per affrontare tematiche considerate degne di essere approfondite, e offre corsi di formazione. Nel 2024 sono state prestate complessivamente 450 ore di consulenza.

con il sostegno di





## Trotzdem reden – Consulenza per la Comunicazione alternativa e aumentativa



■ 103 clienti

Bressanone, Via Plose 24  
Susanne Leimstädtner, 342 6825462  
uk@lebenshilfe.it

➔ La Consulenza per la comunicazione alternativa e aumentativa (Trotzdem reden) può essere contattata da (parenti di) persone che non sono in grado di parlare in modo intelligibile o quasi e che quindi dipendono da opzioni di comunicazione speciali. La Consulenza mira a fornire suggerimenti pratici e supporto professionale. In base alle capacità attuali, la Consulenza supporta le forme di comunicazione proprie dell'organismo e fornisce assistenza nella scelta, nel controllo e nella gestione di ausili di comunicazione non elettronici ed elettronici. Nel 2024 sono state prestate 761 ore di consulenza, anche in asili, scuole e diversi servizi.

con il sostegno di



## Italiano Segnato Adattivo ISA



■ **13** clienti

Nadia Carraro  
carraro@lebenshilfe.it

→ „Italiano Segnato Adattivo“ è un’offerta gestita da una specialista per sostenere i bambini e i ragazzi di Bolzano e dintorni che hanno una capacità di comunicazione limitata o nulla. Queste difficoltà possono essere dovute a varie forme di disabilità. Nel 2024 sono state offerte 336 ore di consulenza a 13 bambini e ragazzi. Sono anche state offerte consulenze a persone di riferimento, servizi e istituzioni.

---

## Pianificazione personale del futuro



■ 12 clienti

Bolzano, via Galilei 4/c  
Johannes Knapp, 0471 062526  
knapp@lebenshilfe.it

➔ La Pianificazione personale del futuro è un processo accompagnato da due moderatori che aiuta le persone con esigenze di sostegno a definire attivamente i propri desideri, obiettivi e prospettive di vita. Una Pianificazione personale del futuro pone l'accento sulla qualità della vita individuale e tiene conto dei punti di forza e delle esigenze personali. L'obiettivo è creare un futuro autodeterminato e soddisfacente riflettendo sistematicamente su diverse aree della vita e facendo piani concreti, ad esempio in relazione alla casa, al lavoro, alle relazioni e al tempo libero. Nel corso di questo processo, viene organizzato un gruppo di sostegno composto da parenti, amici e professionisti per accompagnare la persona principale nella realizzazione dei suoi piani per il futuro.

## Servizi indiretti

Responsabile del settore: Francesco Salerno  
0471 062542, salerno@lebenshilfe.it

Responsabili	Altri/e collaboratori/trici retribuiti/e	Clienti (p.c.d.)
<b>Controlling &amp; Privacy</b>		
1	***	***
<b>Personale</b>		
1	2	***
<b>Contabilità</b>		
1	1	***
<b>Sicurezza sul lavoro e Assicurazioni</b>		
1	***	***
<b>Tecnica &amp; IT</b>		
1	***	***
<b>Totale</b>		
5	3	***

➔ L'obiettivo primario di questo settore è fare in modo che la Lebenshilfe si segnali come impresa sociale innovativa con basi economicamente solide. Prioritari sono gli interessi delle persone con disabilità e la loro inclusione in tutte le sfere sociali, garantendo nel contempo l'efficienza delle attività anche sotto l'aspetto economico. Altri elementi chiave nel campo di attività di questo settore sono tutte le misure volte a garantire la conformità alle normative sulla protezione dei dati e sulla sicurezza sul lavoro.

  
**Presidente**

Roland Schroffenegger

**Vicepresidente**

Armin Reinstadler

**Tesoriere**

Irene Ausserbrunner Silbernagl

**Gli altri membri del Direttivo**

Josef Gottardi, Rosa Hofer Thöny, Veronika Pfeifer Tognotti, Theresia Rottensteiner Terleth, Claudia Thayer Silbernagl, Andreas Tschurtschenthaler, Jochen Tutzer, Kurt Wiedenhofer

**Comprensori e presidenti**

*Alta Valle Isarco*

Thomas Frei, 335 7098526, thomas-frei@hotmail.com

*Valle Isarco*

Rosa Hofer Thöny, 340 9560546, kassianthoeny@yahoo.de

*Altipiano dello Sciliar*

Claudia Thayer Silbernagl, 333 2869182, claudia@thayer-kaprun.at

*Bassa Atesina*

Theresia Rottensteiner Terleth, 347 4720546, jansenhof@yahoo.com

*Val Venosta*

Andreas Tschurtschenthaler, 334 6538803, andreas.tschurtschenthaler@brennercom.net

## **Direttore**

Wolfgang Obwexer, 0471 062501, [info@lebenshilfe.it](mailto:info@lebenshilfe.it)

## **Responsabili dei settori**

### *Lavoro*

Georg Horrer, 0473 621288, [horrer@lebenshilfe.it](mailto:horrer@lebenshilfe.it)

### *Abitare*

Franca Marchetto, 342 8293183, [marchetto@lebenshilfe.it](mailto:marchetto@lebenshilfe.it)

### *Tempo libero & Mobilità*

Verena Harrasser, 347 5726022, [th.reiten@lebenshilfe.it](mailto:th.reiten@lebenshilfe.it)

### *Empowerment & Consulenza*

Johannes Knapp, 0471 062526, [knapp@lebenshilfe.it](mailto:knapp@lebenshilfe.it)

### *Servizi indiretti (Amministrazione)*

Francesco Salerno, 0471 062542, [salerno@lebenshilfe.it](mailto:salerno@lebenshilfe.it)

## **Segreteria**

Brigitte Varesco, 0471 062511, [varesco@lebenshilfe.it](mailto:varesco@lebenshilfe.it)

## **Rivista Perspektive & pubbliche relazioni**

Dietmar Dissertori, 0471 062525, [dissertori@lebenshilfe.it](mailto:dissertori@lebenshilfe.it)

Helga Maria Kofler, 342 3676616, [socialmedia@lebenshilfe.it](mailto:socialmedia@lebenshilfe.it)



## Lavoro

### **Direzione settore**

Georg Horrer, 0473 621288, horrer@lebenshilfe.it

### **Comunità lavorativa Slaranusa**

Martin Nagl, 0473 746676, nagl@lebenshilfe.it

### **Hotel Masatsch**

0471 069522, info@masatsch.it

Kurt Klotz (responsabile pedagogico), klotz@lebenshilfe.it

### **Caffè Prossliner**

Hannes Stimpfl, 0471 810110, stimpfl@lebenshilfe.it

### **Centro diurno per persone con disturbi dello spettro autistico**

Hildegard Kaiser, 0474 410083, aut.bruneck@lebenshilfe.it

### **Struttura Prihsma**

Anna Wierer, 338 7123182, wierer@lebenshilfe.it

### **Laboratorio artistico & Galleria Akzent**

Sarah Zingerle, 345 0941064, kunstwerkstatt@lebenshilfe.it

Helga Maria Kofler, 342 3676616, galerie.akzent@lebenshilfe.it

## Tempo libero & Mobilità

### **Direzione settore**

Verena Harrasser, 347 5726022, th.reiten@lebenshilfe.it

### **Vacanze**

Martina Pedrotti, 0471 062528, pedrotti@lebenshilfe.it

Dietlind Unterhofer, 0471 062539, unterhofer@lebenshilfe.it

Daniela Melchiori, 062529, melchiori@lebenshilfe.it

### **Giornate ricreative**

Martina Pedrotti, 0471 062528, pedrotti@lebenshilfe.it

### **Sport**

Karin Hört, 0471 062544, hoert@lebenshilfe.it

### **Club per il tempo libero**

Karin Hört, 0471 062544, hoert@lebenshilfe.it

### **VIVO**

Barbara Rottensteiner, 0471 062545, rottensteiner@lebenshilfe.it

Heike Bonell, 0471 062545, bonell@lebenshilfe.it

### **Complesso musicale Miteinanders**

Verena Harrasser, 347 5726022, th.reiten@lebenshilfe.it





### **Servizio di accompagnamento**

Andreas Geier, 0471 062537, [begleitdienst@lebenshilfe.it](mailto:begleitdienst@lebenshilfe.it)

### **Lebenshilfe Mobile**

Maria Brunner, 0472 834306, [lh.brixen@lebenshilfe.it](mailto:lh.brixen@lebenshilfe.it)

### **Equitazione terapeutica**

Karin Hört, 0471 062544, [hoert@lebenshilfe.it](mailto:hoert@lebenshilfe.it)

### **Laboratorio musicale pedagogico**

Karin Hört, 0471 062544, [hoert@lebenshilfe.it](mailto:hoert@lebenshilfe.it)

## Abitare

### **Direzione settore**

Franca Marchetto, 342 8293183, marchetto@lebenshilfe.it

### **Gruppi abitativi e comunità alloggio a Silandro e Merano**

Wilfried Kaserer, 0473 746678, kaserer@lebenshilfe.it

### **Coordinamento di progetti abitativi**

Franca Marchetto, 342 8293183, marchetto@lebenshilfe.it

### **Accompagnamento socio pedagogico a domicilio**

Christiane Gruber, 345 5833068, gruber@lebenshilfe.it

### **Comunità alloggio Lyla & Kassian**

Mathilde Hinteregger, 349 5990781, hinteregger@lebenshilfe.it

---

## Empowerment & Consulenza

### **Direzione settore**

Johannes Knapp, 0471 062526, knapp@lebenshilfe.it

### **Gruppo di autorappresentanza People First**

Karin Pfeifer & Robert Mumelter, 0471 062527, peoplefirst@lebenshilfe.it

Assistenza: Andrea Birrer & Herbert Öhrig

### **OKAY – Ufficio per la Lingua facile**

Helga Mock, 340 8618694, mock@lebenshilfe.it

### **Consulenza LISEA per sessualità e amore**

Silvia Clignon, 348 8817350, clignon@lebenshilfe.it

Florian Klauder, 348 7002756, klauder@lebenshilfe.it

Gaia Mureda, 346 4756970 mureda@lebenshilfe.it

### **Trotzdem reden – Consulenza per la Comunicazione alternativa e aumentativa**

Susanne Leimstädtner, 342 6825462, uk@lebenshilfe.it

### **Italiano Segnato adattivo ISA**

Nadia Carraro, carraro@lebenshilfe.it

### **Pianificazione personale del futuro**

Johannes Knapp, 0471 062526, knapp@lebenshilfe.it

## Servizi indiretti

### **Direzione settore**

Francesco Salerno, 0471 062542, [salerno@lebenshilfe.it](mailto:salerno@lebenshilfe.it)

### **Controlling & Pricacy**

Francesco Salerno, 0471 062542, [salerno@lebenshilfe.it](mailto:salerno@lebenshilfe.it)

### **Personale**

Cristina Rossi, 0471 062513, [rossi@lebenshilfe.it](mailto:rossi@lebenshilfe.it)

Angelika Fischnaller, 0471 062514, [fischnaller@lebenshilfe.it](mailto:fischnaller@lebenshilfe.it)

Karin Gapp, 0471 062515, [gapp@lebenshilfe.it](mailto:gapp@lebenshilfe.it)

### **Contabilità**

Carmen Curti, 0471 062522, [curti@lebenshilfe.it](mailto:curti@lebenshilfe.it)

Inge Hilpold, [hilpold@lebenshilfe.it](mailto:hilpold@lebenshilfe.it)

### **Sicurezza sul lavoro e Assicurazioni**

Sandro Martignone, 0471 062519, [martignone@lebenshilfe.it](mailto:martignone@lebenshilfe.it)

### **Tecnica & IT**

Armin Unterthiner, [unterthiner@lebenshilfe.it](mailto:unterthiner@lebenshilfe.it)